25. MEKTUP

٢٥- ﴿ اَلْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ اِلَى الْحَواجَهْ شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنٍ فِى بَيَانِ اَنَّ كُلَّ عَمَلٍ يَصْدُرُ عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ الْغَرَّاءِ فَهُوَ دَاخِلٌ فِى الذِّكْرِ ﴾

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلاَمٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى قَدْ وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ الَّتِى اَرْسَلَهَا وَلَدِىَ الْاَعَزُّ صُحْبَةَ مَوْلاَنَا عَبْدُ الرَّشِيدِ وَمَوْلاَنَا جَانْ مُحَمَّد وَوَصَلَ مَبْلَغُ النَّذْرِ أَيْضًا جَزَاكُمُ اللّٰهُ سُبْحَانَهُ خَيْرًا قَدْ أَوْرَثَ سَمَاعُ خَبَرِ صُحْبَتِكُمْ فَرَحًا وَافِرًا (أَيُّهَا الْوَلَدُ) اِنَّ الْفُرْصَةَ غَنِيمَةٌ وَالصِّحَّةُ وَالْفَرَاغُ مُغْتَنَمَانِ فَيَنْبَغِى صَرْفُ الْاَوْقَاتِ اِلَى الذِّكْرِ الْاِلٰهِىِّ جَلَّ شَأْنُهُ عَلَى الدَّوَامِ وَكُلُّ عَمَلٍ يَصْدُرُ عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ الْغَرَّاءِ فَهُوَ دَاخِلٌ فِى الذِّكْرِ وَاِنْ كَانَ بَيْعًا وَشِرَاءً فَيَنْبَغِى مُرَاعَاةُ الْأَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ فِى جَمِيعِ الْحَرَكَاتِ وَالسَّكَنَاتِ لِتَصِيرَ كُلُّهَا ذِكْرًا فَاِنَّ الذِّكْرَ عِبَارَةٌ عَنْ طَرْدِ الْغَفْلَةِ وَمَتَى حَصَلَتْ مُرَاعَاةُ الْاَوَامِرِ وَالنَّوَاهِى فِى جَمِيعِ الْاَفْعَالِ فَقَدْ تَيَسَّرَتِ النَّجَاةُ مِنْ اَسْرِ الْغَفْلَةِ عَنِ الْآمِرِ بِالْاَوَامِرِ وَالنَّاهِى عَنِ الْمَنَاهِى وَحَصَلَ دَوَامُ ذِكْرِهِ تَعَالَى وَهٰذَا الَّذِى ذَكَرْنَاهُ مِنْ دَوَامِ الذِّكْرِ وَرَاءَ يَادْدَاشْتْ خَواجَكَانْ قَدَّسَ اللّٰهُ اَسْرَارَهُمْ فَاِنَّهُ مَقْصُورٌ عَلَى الْبَاطِنِ وَهٰذَا مُتَمَشٍّ فِى الظَّاهِرِ أَيْضًا وَاِنْ كَانَ مُتَعَسِّرًا وَفَّقَنَا اللّٰهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ بِمُتَابَعَةِ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلاَةُ وَالسَّلاَمُ وَالتَّحِيَّةُ.

TÜRKÇE ANLAMI

Bu mektup Hace Şerafettin Hüseyin'e gönderilmiştir. İmâm-ı Rabbanî bu mektupta yüce şeriata uygun olarak yapılan her fiilin zikir olduğunu beyan etmektedir.

Allah'a hamd, peygamberlerine selam olsun.

Kıymetli oğlumun Mevlana Abdurreşid ve Mevlana Can Muhammed'le birlikte gönderdiği değerli mektup ve adak parası elimize ulaştı. Allah sizi mükafatlandırsın. Ayrıca sıhhat haberinize de çok sevindik.

Ey oğlum! Fırsat ganimettir. Sıhhat ve boş vakti de ganimet bilmelidir. Vakitlerimizi Cenab-ı Allah'ı zikretmekle geçirmeliyiz. Alış-veriş de olsa yüce şeriata uygun olarak yapılan her şey zikir kabul edilir. Bütün hal ve harekatımızda şer'i hükümlere riayet etmeliyiz ki bunların hepsi zikir sayılsın. Zira zikir gafleti defetmektir. Bütün işlerde Allah'ın emir ve yasaklarına riayet edildiği takdirde, iyilikleri emreden ve kötülükleri yasklayan Allah'a karşı gafletten kurtulmuş olur ve sürekli zikir halini yakalamış oluruz. Anlatmaya çalıştığımız bu sürekli zikir hali Hâcegân (kaddesellahü esrarahüm) hazeratının *yad-daşt* [151] dedikleri şeyin ötesindedir. Zira yad-daşt sadece insanın batınıyla alakalıdır. Burada anlatmak istediğimiz hal her ne kadar zor da olsa aynı zamanda insanın zahiriyle de alakalıdır. Allah bizleri ve sizleri şeriatın sahibi Peygamber Efendimizin (sallallahü aleyhi ve sellem) sünnetine tabi olmaya muvaffak eylesin

KELİME ANLAMI

25 <الْمَكْتُوبُ الْخَامِسُ وَالْعِشْرُونَ> **Yirmi beşinci mektup** *(Kime gönderilmiş?)* اِلَى
الْخَواجَةْ شَرَفِ الدِّينِ حُسَيْنِ **Hâce Şerefuddin Hüseyin'e** *(Ne hakkındadır?)* فِى بَيَانِ اَنَّ
كُلَّ عَمَلٍ يَصْدُرُ **Muhakkak ki; sadır olan her amel** *(Ne olduğu halde?)* عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ
الْغَرَّاءِ **Şerîat-ı Garra'ya uygun** *(Nedir?)* فَهُوَ دَاخِلٌ فِى الذِّكْرِ **O zikir kabilindendir** ➢

اَلْحَمْدُ لله Hamd Allah'a, وَسَلَامٌ عَلَى عِبَادِهِ الَّذِينَ اصْطَفَى Selam da onun seçtiği kullara قَدْ
وَصَلَتِ الصَّحِيفَةُ الشَّرِيفَةُ Şerefli mektup ulaştı الَّتِى اَرْسَلَهَا وَلَدِى الْاَعَزُّ Öyle mektup ki onu
aziz oğlum gönderdi *(Kimle?)* صُحْبَةَ مَوْلَانَا عَبْدُ الرَّشِيدِ وَمَوْلَانَا جَانْ مُحَمَّدِ Mevlana
Abdurreşid ve Mevlana Can Muhammed'le وَوَصَلَ مَبْلَغُ النَّذْرِ أَيْضًا Ve nezir parası da
ulaştı aynı şekilde جَزَاكُمُ اللهُ سُبْحَانَهُ خَيْرًا Allah sizi hayırla mükafatlandırsın قَدْ أَوْرَثَ
Bırakmıştır *(Ne?)* سَمَاعُ خَبَرِ صُحْبَتِكُمْ Sağlıklı olduğunuz haberi *(Neyi?)* فَرَحًا وَافِرًا Tam bir
sevinci (أَيُّهَا الْوَلَدُ) Ey oğlum اِنَّ الْفُرْصَةَ غَنِيمَةٌ Muhakkak ki fırsat bir ganimettir وَالصِّحَّةُ
وَالْفَرَاغُ مُغْتَنَمَانِ Sağlık ve boş vakitte iki ganimettir فَيَنْبَغِى Öyleyse gereklidir *(Ne?)* صَرْفُ
الْاَوْقَاتِ Vakitlerin harcanması *(Neye?)* اِلَى الذِّكْرِ الْاِلَهِىِّ جَلَّ شَأْنُهُ عَلَى الدَّوَامِ Allah Celle

[151] Yâd-daşt, hatırda tutmak. Kesintisiz huzur hali. İmam-ı Rabbani bu kavramı kendi tasavvufi tecrübesine göre şöyle tarif eder: "Yad-daşt, yüce Zat-ı Pak-i Sübhaniye'nin zuhurundan ve isim, sıfat, şuun ve itibarlar düşünülmeksizin Zat-ı Paki Sübhaniyye huzurundan ibarettir." Bkz., Mektubat, birinci cilt, yirmi yedinci mektup.

Şanühü'yü devamlı zikre وَكُلُّ عَمَلٍ يَصْدُرُ Her amel ki sadır oluyor *(Nasıl?)* عَلَى وَفْقِ الشَّرِيعَةِ الْغَرَّاءِ Şerait-i Garra'ya uygun *(O nedir?)* فَهُوَ دَاخِلٌ فِى الذِّكْرِ Zikir zümresine dahildir وَاِنْ كَانَ بَيْعًا وَشِرَاءً Alış-veriş olsa bile فَيَنْبَغِى Dolayısıyla gereklidir *(Ne?)* مُرَاعَاةُ الْأَحْكَامِ الشَّرْعِيَّةِ Şer'i hükümlere riayet *(Nerede?)* فِى جَمِيعِ الْحَرَكَاتِ وَالسَّكَنَاتِ Bütün hareket ve tavırlarımızda *(Niçin?)* لِتَصِيرَ كُلُّهَا ذِكْرًا Hepsi zikir olsun diye فَاِنَّ الذِّكْرَ عِبَارَةٌ Zira zikir ibarettir *(Neden?)* عَنْ طَرْدِ الْغَفْلَةِ Gafleti kovmaktan وَمَتَى حَصَلَتْ Ne zaman ki gerçekleşti *(Ne?)* مُرَاعَاةُ الْاَوَامِرِ وَالنَّوَاهِى Emir ve nehylere riayet etmek *(Nerede?)* فِى جَمِيعِ مِنْ اَسْرِ الْاَفْعَالِ Bütün işlerde فَقَدْ تَيَسَّرَتْ Müyesser olur *(Ne?)* اَ لنَّجَاةُ Kurtuluş *(Neden?)* الْغَفْلَةِ Gafletin tamamından *(Kimden?)* عَنِ الْآمِرِ بِالْاَوَامِرِ وَالنَّاهِى عَنِ الْمَنَاهِى Emirleri veren ve yasakları koyan zattan وَحَصَلَ دَوَامُ ذِكْرِهِ تَعَالَى Ve Allah'ın devamlı zikri gerçekleşir وَهَذَا الَّذِى ذَكَرْنَاهُ İşte bu bizim anlattığımızdır *(Neden olan?)* مِنْ دَوَامِ الذِّكْرِ Devamlı zikirden *(Nedir o?)* وَرَاءَ يَادْدَاشْتْ خَوَاجَكَانْ قَدَّسَ اللهُ اَسْرَارَهُمْ Yaddaştı Hâcegan'ın ötesindedir (Allah sırlarını pak etsin) *(Niçin?)* فَاِنَّهُ مَقْصُورٌ عَلَى الْبَاطِنِ Zira o batına aittir وَاِنْ كَانَ Her وَهَذَا مُتَمَشٍّ Bu ise geçerlidir *(Nerede?)* فِى الظَّاهِرِ Zahirde أَيْضًا Aynı şekilde ne kadar olsa da *(Ne?)* مُتَعَسِّرًا Zor وَفَّقَنَا اللهُ سُبْحَانَهُ وَاِيَّاكُمْ Allah Sübhânehü bizi ve sizi muvaffak kılsın *(Neyle?)* بِمُتَابَعَةِ صَاحِبِ الشَّرِيعَةِ عَلَيْهِ وَعَلَى آلِهِ الصَّلَاةُ وَالسَّلَامُ وَالتَّحِيَّةُ Şerîat'ın sahibine ittiba ile (a.s.)